

Surveying English

Vocabulary EN-DE

A

accessoires	Zubehör
according to	bezüglich, verglichen mit
accuracy	Genauigkeit
adjustment	Ausgleichung
alignment	Ausrichtung
angle measurement	Winkelmessung
angles	Winkel
area	Gebiet
as build	wie gebaut
at a later date	zu einem späteren Zeitpunkt

B

backpack	Rucksack
batteries	Batterien
bench mark	Nivellementpunkt
binoculars	Fernglas
biro	Kugelschreiber
bolt	Bolzen
boots	Stiefel
bubble	Luftblase
bubble tube	Röhrenlibelle
bucket	Eimer
building	Gebäude

C

cabin	Holzhütte
cable	Kabel
calculator	Taschenrechner
card reader	Kartenleser
carrier	Träger
carrier with stub	Träger mit Steckzapfen
carrying case	Tragekoffer
channel	Kanal
(battery) charger	Ladegerät

charging adapter	Adapter für Ladegeräte
charging station	Ladestation
check survey	Nachmessung
circular prism with holder	Rundprisma mit Halter
circular rod level	Lattenrichter
clamp	Klammer
clipboard	Klemmbrett
compass	Kompass
computation; evaluation of results	Auswertung
connecting point	Anschlusspunkt
construction	Bau
container	Behälter
container	Instrumentenkoffer
contours	Umrisse
control point	Festpunkt
control surveys	Kontrollmessungen
coordinate list	Koordinatenliste
corrections	Verbesserungen
D	
data gathering	Datensammlung
data storage	Datenspeicherung
data transfer cable	Datenkabel
data transmission	Datenübertragung
determination	Bestimmung
differences in elevation	Höhenunterschiede
digital level	Digitalnivellier
display	Anzeige
distance	Entfernung
distance measurement	Distanz messen
distortion	Spannung
downloading cable	Übetragskabel
E	
easting	Ost (Rechtswert)
eraser; rubber	Radiergummi
establishing horizontal and vertical control points for drilling a tunnel	Tunnelabsteckung
external power supply	Externe Stromquelle
eyepiece	Okular
F	
face	Lage (Instrument)
features	Eigenschaften; Merkmale
field frame	Feldrahmen
field of view	Sichtfeld

field survey data / measuring data
fieldsheet
first aid kit
flashlight, torch
focusing distance
folder
foot screws
free stationing

G

geodetic control survey
gloves
glue
grid
ground plate

H

hammer
height
height hook
hole punch
horizontal/vertical displacement

I

initial measurement
interface
involve
iron bars

K

kerb; kerbstone
knife

L

laser distance meter
laser plummet , plumbing
level
level / bubble level
level staff
lightweight tripod

M

magnification
magnitude
map

Messdaten
Feldbuch
Erste-Hilfe-Kasten
Taschenlampe
Zielweite
Mappe, Ordner
Fußschrauben
Freie Stationierung

Grundlagenvermessung
Handschuhe
Kleber
Gitter
Lattenuntersatz (="Frosch")

Hammer
Höhe
Höhenmessbügel
Locher
Verschiebung

Nullmessung
Schnittstelle
betreffen, beteiligen
Eisenstangen, -rohre

Bordstein
Messer

Laser-Distanzmesser
Laserlot
Nivellier
Libelle
Nivellierlatte
leichtes Stativ

Vergrößerung
Ausdehnung, Größe
Karte

marker pen
marking of survey points
measurement
measuring
measuring tape
memory card
memory device

N

nails, spikes
narrow
nothing

O

obligatory point
offset measurement
optical levels

P

pencil
pliers
plumb / plummet
plumb-line
pole extension
position
power cable
power supply
precise
precise levelling
precision carrier with optical plummet
preliminary work
property boundary
property marker

R

range
ranging pole, sight pole
reading error
reception
reconnaissance
reference point
reflectorless measurement
reflectors
residential area
result
road

Filzstift
Vermarkung
Messung
Messen
Maßband
Speicherkarte
Speichergerät

Nägel
schmal
Nord (Hochwert)

Zwangspunkt
Indirekte Messung
Optische Nivelliere

Bleistift
Zange
Lot
Lotlinie
Lotstockverlängerung
Lage (in der Örtlichkeit)
Anschlusskabel für Stromversorgung
Stromversorgung
exakt, genau
Feinnivellement
Präzisionsträger mit Optischem Lot
Vorarbeiten
Grundstücksgrenze
Grenzpunkt

Reichweite
Fluchtstab
Ablesefehler
Empfang
Erkundung
Bezugspunkt
Reflektorlose Messung
Reflektoren
Wohngebiet
Ergebnis
Straße

roadway center lines
rough / fine focus
round hilltop
route selection and surveying
route survey

S

satellite signals
scale
screwdriver
screw-to-stub adapter
sectioned staff
setting out, stake-out
similar
site plan; location plan
(upwards/downwards) slope
soft bag
spare batterie
spare cable
spray paint
staff
staff with bar code
stake / plug
standard deviation
stapler
station
station description
structure
surface
survey pole
surveying

T

target plate
target prism
telescope
telescopic pole
telescopic staff
theodolite
to aim
to calculate
to check
to convert
to ensure
to include
to locate
to one another

Straßenachse
grob / fein Fokus
Kuppe
Trassierung
Trassenvermessung

Satellitensignale
Maßstab
Schraubenzieher
Schraub-Steckadapter
Steckbare Nivellierlatte
Absteckung
ähnlich
Lageplan
Steigung
Tasche
Ersatzbatterie
Ersatzkabel
Sprayfarbe
Messlatte
Nivellierlatte mit Strichcode
Pflock
Standardabweichung
Hefter
Standpunkt
Standortbeschreibung
Struktur
Oberfläche
Lotstock
Vermessung

Zieltafel
Zielprisma
Fernrohr
ausziehbarer Lotstock
ausziehbare Nivellierlatte
Theodolit
anzielen
berechnen
überprüfen
umrechnen
sicherstellen
einschließen
lokalisieren
gegenseitig

to propose	vorschlagen, beabsichtigen
to provide	bereitstellen, sorgen für
to record	aufnehmen
to scale	einteilen
to take more care	sich besser kümmern um
tribrach	Dreifuss
tribrach with optical plummet	Dreifuss mit Optischem Lot
tribrach without plummet	Dreifuss ohne Lot
tripod	Stativ
tripod leg	Stativbein
tripod star	Stativstern
tying	Einbinden
U	
user or instruction manual	Gebrauchsanweisung
W	
with respect	unter Berücksichtigung
wood stakes	Holzpflöcke
wooden tripod	Holzstativ
Z	
zero error correction	Nullpunktskorrektur
zero error of staff (rod)	Lattennullpunktsfehler